



novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 13 (1247)
Cedad, četrtek, 7. aprila 2005

naroči se
na naš
tednik



Odšel je papež Janez Pavel II

Oktobra 1979 je prvi slovanski in poljski papež Karol Jozef Wojtyła, Janez Pavel II. pozdravil slovenske romarje iz Kanalske doline in Benečije, ki so prisli v Rim s skupino 5.000 slovenskih romarjev z besedami: "Očetovsko vas pozdravljam kot predstavnike plemenitega naroda, ki je vreden vsega spoštovanja in ljubezni."

Janez Pavel II. je bil takrat zdrav in močan. Nepričakovano je nasledil Pavlu VI. in papežu Lucianiju, ki je bil v Vatikanu le nekaj tednov in nato izdihnil. Wojtyła je prišel iz Poljske katoliške tradicije, ki je združevala mistiko in obenem borbenost. Kdo ni v mladosti bral Sinkiewicza ter zgodbe njegovih junaskih vitezov, ki se križajo pred svetimi podobami s se krvavim mečem? Wojtylov mentor, kardinal Wysinski je s svojim rdečim plaščem rezal molk katoliške cerkve pod komunizmom. Ko je bil Wojtyła izvoljen, je dejal: "Ne obstaja več cerkev tišine, ona govori iz papeževih ust". Papež je osebno okusil nacizem in komunizem. Bil je delavec, študent, igralec, pesnik in končno se je zavezal duhovniškemu poklicu. Oblikoval se je v

najhujših ostrinah zgodovine dvajsetega stoletja. Vendar je prav Janez Pavel II. v svojem dolgem vodenju rimskokatoliške cerkve spoznaval, kako težko je biti kristijan in kako težko je v modernem času in v globaliziranem naselju vnesti v svet življenja Kristusov nauk: narediti, da postane beseda meso. Pisem kot laik, vendar mi je jasen ta Wojtylov boj med duhom in materio sredi sodobnega sveta.

Ob padcu berlinskega zidu je ves zahodni svet označil poljskega papeža kot glavnega akterja padca komunističnega bloka. Nedvomno je prispeval, sam pa je dejal, da je pomagal rušiti že gnilo drevo. Komunistična preteklost je poljskega papeža vodila tudi v poteze, ki bi jih pozneje težje ponovil. Znan je njegov konflikt z južnoameriško cerkvijo in z Jezuiti, ki so se pridružili tamkajšnjim osvobodilnim gibanjem. Uganka je ostala smrt skofa Romera. Papež je nasprotoval teologiji osvoboditve, vendar je pozneje naredil preobrat. Po smrti komunizma je postal prav on najostrejši kritik kapitalizma. (a.m.)

beri na strani 4



Papež Janez Pavel II. s tarbijskim župnikom Čenčičem in drugimi romarji ob vseslovenskem romanju v Rim leta 1979



V nediejo popudan je biu v telovadnici na Liesah poseben koncert

Kapje beneških piesmi

Pripravilo ga je kulturno društvo Rečan v sodelovanju z Glasbeno matico

"Zelieli smo spet podtakniti oglje, ki je se tlielo pod pepelom", je dejal Aldo Klodić, ki je že od začetka sedemdesetih let eden od pobudnikov an protagonistov Sejma beneške piesmi, telekrat pa je skupaj z mlado Veroniko povezoval program.

"Za pravi Senjam bo potrebno počakati, de se zberejo potrebne energije", je določil. "Odlučili smo se za to, da naredimo kiek novega s tistim, kar že imamo".

Takuo v nedeljo 3. aprila popudan so v telovadnici na Liesah (Garmek) pripravili zelo lepo glasbeno manifestacijo, ki je v resnici bila poklon beneškim ustvarjalcem, pievcem, glasbenikom an avtorjem pesmi.

"Kapje starih sejmu" so diel naslov koncertu, ki ga je organiziralo kulturno društvo Rečan, na njem pa so predstavili izbor 16. pesmi, ki so ble napisane v časovnem lo-ku od lieta 1971 do predlanskim, ko je biu zadnji senjam, an so jih posneli tudi na CD (ali zgoščenko kot

pravimo po slovensko).

Tel projekt si ga je zamislila predsednica društva Margherita Trusgnach ze lanko lieto. An se je pokazu zelo pameten an umesten, številna publika, ki je napun- la telovadnico na Liesah ga je pa sprejela z močnimi aplavzi.

Beneški ljudje so v nediejo popudan spet pokazal, kako so navezani na Senjam beneške pesmi.

Pokazalo se je le grede, da so odparte tudi nove poti die- la an ustvarjanja, kot je bilo telekrat, ko se je društvo Re- can obarnilo s predlogom o sodelovanju na Glasbeno Matico v Spiter.

Videlo (čulo, pruzapru) pa se je v parvi varsti, de je bilo na glasbenem polju v Bene- čiji napisanega, ustvarjenega dosti liepega an kvalitetnega, ki je donasnji dan sele urie- dno, čeglih je slo mimo deset al pa trideset liet. Tuole je lepo prišlo do izraza v teli komorni obliki sejma s kla- virsko spremljavo.

beri na strani 5

"An oča za mojo hči"

"An oča za mojo hči". Tuole je zadnje dielo, ki ga je napravlo Beneško gledališče.

Bi nam ga bli muorli pokazat za praznik zen, 8. marca v Spietre, pa življenje se takuo obraca, de so ga muorli odloziti. An spet so nam pokazal dielo "Mama je umarla dvakrat".

Sada pa je le paršlo na varsto. V programu je v nediejo 10. aprila ob 17.30 uri v telovadnici na Liesah v garmiskem kamunu.

Dielo je napisu Adriano Gariup an kar se vie je smiešno an živuo. V njem igrajo sam avtor Adriano Gariup, Loredana Drecogna, Roberto Bergnach an mlada Cecilia Blasutig. Najta ga zamuditi.

La legge 38 mette in subbuglio Cividale



Un documento sull'applicazione della legge di tutela per gli sloveni, proposto dalla maggioranza consiliare di centro-destra di Cividale, discusso martedì 5 aprile durante il consiglio comunale, ha messo in subbuglio la stessa maggioranza.

In quella che è stata l'ultima assemblea della legislatura è proprio il problema dell'applicazione della legge 38, insomma, a mettere in evidenza qualche incomprensione nella coalizione, fino ad ora unita, che si appresta a svolgere la campagna elettorale a favore del sindaco uscente Attilio Vuga.

Nella delibera, che comprendeva una lunga serie di premesse e considerazioni, si chiedeva che "il Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena verifichi se, co-

me previsto dall'articolo 4 della legge 38, nel territorio del Comune di Cividale sia tradizionalmente presente la minoranza slovena" e che "il Comitato provveda a rendere pubblico l'esito della suddetta indagine adottando, in stretta applicazione della legge, gli atti di competenza".

Illustrata dall'assessore Daniela Bernardi, la delibera è però sembrata ai membri dell'opposizione, ma non solo a loro una forzatura. Tanto che alla fine, dopo pause di riflessione, uscite e rientri nella sala consiliare, interventi vari, il documento è stato ritirato e 13 consiglieri di maggioranza hanno semplicemente dato mandato al sindaco affinché richieda chiarimenti sull'iter e sul lavoro del Comitato paritetico.

segue a pagina 2

BUOG LONI
KAROL,
SLOVANSKI PAPEŽ.



Una delibera della maggioranza ritirata dopo un vivace dibattito

Cividale, sulla legge di tutela il centro-destra si scompone

dalla prima pagina

Le divergenze, come detto non solo tra maggioranza e opposizione ma anche all'interno del centro-destra, riguardavano sia le premesse che le richieste della delibera. E' stato Paolo Moratti, da pochi giorni candidato alla carica di sindaco per il centro-sinistra, a riassumere i fatti che hanno portato all'approvazione della legge, facendo emergere poi le motivazioni per cui, assieme ad altri sette consiglieri, nel marzo 2003 ha presentato al consiglio la richiesta di inserimento di Cividale nel territorio di applicazione della legge di tutela per gli sloveni.

Domenico Pinto ha affermato di ritenere il documento della maggioranza "inconcepibile" perché denotava una scarsa conoscenza dei fatti e faceva fare brutta figura al Comune perché inadempiente di fronte alla legge. Il riferimento era all'articolo 8, che prevede l'apertura a Cividale di uno sportello per gli sloveni. Emilio Fatovic, che ha rimarcato la sua origine croata, ha rilevato nella delibera la volontà del centro-destra di colpi-



Il consigliere cividalese
Domenico Pinto

re i diritti delle minoranze. Mauro Pascolini ed Enrico Minisini hanno chiesto il ritiro della delibera. E' partita quindi dai consiglieri di Alleanza nazionale una richiesta di sospensione della seduta, quindi la scelta di ritirare l'argomento all'ordine del giorno, contrariata però dalla Lega Nord e da altri consiglieri di maggioranza. Il sindaco Vuga ha cercato una mediazione. Il mancato ritiro della delibera ha però provocato l'uscita dall'aula dell'opposizione, e solo il ritorno di alcuni mem-

bri del centro-destra ha permesso il mantenimento del numero legale dei consiglieri. Alla fine la scelta dei rimanenti è stata quella di dare mandato al sindaco affinché verificasse lo stato dei lavori del Comitato paritetico, in questo momento bloccato dall'ostruzionismo dei componenti di centro-destra. Ma per l'opposizione cividalese è un segnale. "Il centro-destra è stato messo in difficoltà - commenta Pinto - perché ha voluto dare un senso ideologico alla sua richiesta".

Fabbricati rurali, incontro a Savogna

I Democratici di Sinistra delle Valli del Natisone, in relazione alla situazione amministrativa emersa nell'ultimo periodo in diversi comuni del territorio, hanno deciso di organizzare un incontro con la popolazione e gli amministratori locali per approfondire le problematiche relative ai fabbricati rurali.

Nel corso dell'iniziativa Stefano Predan, segretario della Kmečka Zveza di Cividale, illustrerà gli aspetti tecnico-legislativi con particolare riferimento alla situazione specifica delle Valli del Natisone.

L'iniziativa avrà luogo venerdì 8 aprile alle 20.30 nella sala consiliare di Savogna.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Z Janezom Pavlom II odhaja v zgodovino pomembna osebnost, ki je aktivno zaznamovala zadnja desetletja in predvsem prehod v novo tisočletje. Najbrž je prezgodaj za objektivno obračun tako dolgega papeževanja, čeprav se prvim nezbežnim slavošpevom že pridružujejo nova, bolj trezna razmislijanja.

Karol Wojtila ni porazil komunizma, kot so nekateri zapisali in rekli, morda ga je pospešil na Poljskem, sicer pa se je bivši sovjetski sistem zrušil sam pod težo lastnih protislovij. Vendar niti s kapitalizmom in brezdušnim potrošništvom ni bil zadovoljen. Le stežka bi zapisali, da je prepričano uresničeval duha drugega vatikanskega koncila, saj je bil marsikdaj dogmatsko konzervativen, naprimer v odnosu do žensk in dramatičnih problemov, kot je aids. Preganjal je teologijo osvoboditve kakor krivo vero. Toda zapisan bo kot vztrajen in bre-

zkompromisen borec za mir, proti vojni. Njegova glavna zasluga je, da po 11. septembru 2001 ni dovolil, da bi se razplamtel spopad civilizacij na verski podlagi.

Bil je mojster komuniciranja, do zadnjega. In vendar je odražal zgodovinsko protislovje, ki ga je bolelo: imel je namreč vedno polne trge, ko je nastopal, v vsakdanu pa prazne cerkve.

Priznati mu je treba tudi, da se v italijansko notranjo politiko ni vmešaval. Vsaj ne v tolikšni meri, kot njegovi predhodniki.

Zato tudi ne vemo, kaj bi si mislil o hudem političnem porazu, ki ga je Berlusconi doživel prav na dan, ko je bila oznanjena njegova smrt. Leva sredina je osvojila enajst dežel, skupaj jih sedaj upravlja že 16 od skupnih dvajset. Desnica ohranja le stiri, čeprav se ji tudi na Siciliji večina že maje, volitve pa bodo na otoku se pred koncem pomladi.

Velika zmaga Zveze, ki jo vodi Romano Prodi, je gotovo nagrada za obnovljeno strnjeno, v mnogočem pa ima za svoj poraz velike zasluge sam Berlu-

sconi, ki je v očeh javnosti izgubil verodostojnost. Je kakor kramar, ki je že nekajkrat ogoljufal gospodinje, pa mu sedaj ne kupujejo več.

Seveda, so tudi izjeme, ko lahko mirne duše trdimo, da smo zmago zgradili sami. Naprimer v Piemontu, z zmerno in umirjeno Mercedes Bresso, ali v Apuliji, kjer so volilci nagradili na primarnih volitvah izbranega Nikija Vendolo. S tem, da so izvolili za guvernerja človeka, ki je pesnik, komunist, gorec vernik in razvpit homoseksualec, so prebivalci na peti italijanskega skornja dokazali, da se je splošna politična kultura spremenila tudi na jugu in da spadajo nekateri presodki v stare filme.

Lepo je tudi, da je Zveza zmagala v Laciju brez pomoči Alessandro Mussolini in njene stranke, ki sicer ni bila nikjer jeziček na tehtnici.

Skratka, uresničuje se prerokba rajnega Indra Montanellija, ki je zapisal, da morajo Italijani preizkusiti Berlusconi za celo obdobje petih let. Samo tako ga bodo siti in poslej tudi cepljeni proti skušnjavi, da bi mu spet zaupali krmilo države. Sedem mesecev pred devetimi leti je bilo namreč premalo, da bi se mehurčki praznih obljub dokončno razblinili.

Pahor potrjen na čelu Socialnih demokratov

Clani stranke Združene liste socialnih demokratov, ki se po novem imenuje Socialni demokrati (SD), so na 5. kongresu stranke v Ljubljani potrdili za predsednika Boruta Pahorja. Delegati so novemu (staremu) predsedniku zaupali 270 glasov, njegov protikandidat, Aljūs Pertinač, pa je dobil 119 glasov podpore.

Naslednik dolgoletnega glavnega tajnika Dušana Kumra je dosedanji organizacijski sekretar SD in kandidat podmladka stranke Uroš Jauševič, ki je z 256 glasovi premagal nekdanjo državno sekretarko na ministrstvu za delo Staso Baloh Pahutnik, ki je prejela 139 glasov.

Za podpredsednika Socialnih demokratov sta bila v drugem krogu volitev izvoljena nekdanja ministrica za kulturo Andreja Rihter in profesor na ljubljanski Fakulteti za družbene vede Igor Lukšič. Rihterjeva je z 225 glasovi delegatov premagala ljubljansko županjo Danico Simšič (154 glasov). Igorja Lukšiča je podprlo 241 delegatov kongresa, njegovega protikandidata, nekdanjega predsednika podmladka stranke Luke Jurija, pa 139.

Kongres je izvolil še tri članice in dva člana predsedstva SD. Na "ženski listi" kandidatka za članice predsedstva stranke so bile izvoljene piranska županja Vojka Stular, tiskovna predstavnica poslanske skupine SD Tjaša Zgavec in kandidatka Mladega foruma in Evropskega foruma Damjana Karlo. Člana predsedstva SD sta postala tudi kandidat Mladega foruma Matevž Frangež in kandidat območne organizacije SD Kočevje Vladimir Prebilic.

Pahor je v predstavitvi kandidature poudaril, da je strateški interes Slovenije postati ena od najrazvitejših držav v Evropski uniji, ki bo visoko kakovost življenja ljudi dosegla s politiko uravnovešanja konkurenčnosti in solidarnosti. Zato so potrebne stiri prednostne naloge, in sicer uveljavitev uporaba znanja, omogočanje pogojev za konkurennejše gospodarstvo (tega ci-

lja SD ne smejo prepustiti konservativnim silam), prevzem evra ter graditev moderne, učinkovite in socialne države. Predsednik SD je prepričan, da lahko stranka v prihodnosti tudi oblikuje koalicijo, ne pa samo sodeluje v vladi.

Aljūs Pertinač pa je poudaril, da ima stranka prvič po osmih letih možnost izbire, kar posledično pomeni tudi možnost izbire za Slovenijo. Svoj program je povzel v treh najpomembnejših točkah. Prva je razgradnja koalicije, ki stranko "drži na desetih odstotkih". S tem Pertinač misli tako na koalicijo znotraj stranke kot zunaj nje. Znotraj stranke je to "koalicija tistih, ki si ne upajo prevzeti odgovornosti za vodenje države".

Pertinač pa dosedanjemu vodstvu stranke očita tudi koalicijsko navezo z LDS. Po njegovem mnenju je namreč SD po 12-letni vladavini LDS plačala za vse njihove napake in grehe. Nekdanja ministrica za kulturo in kandidatka za podpredsednico stranke Andreja Rihter je ugotovila, da z dosežkom na parlamentarnih volitvah (10,2 %) stranka sicer ne more biti zadovoljna, a glede na velik preobrat, ki se je zgodil na teh volitvah, je bil izid za ZLSD relativno ugoden. Poslanec Aurelio Juri je opozoril, da bodo tudi po tem kongresu na ključnih mestih ostali isti ljudje. Stranka po njegovem mnenju potrebuje večjo enotnost, kar bo možno doseči, če bo "pri vrhu stranke manj solo petja" ter več razumevanja za pričakovanja baze in stališča poslancev.

Nekdanji minister za delo in kandidat za predsednika konference ZLSD Vlado Dimovski pa je poudaril, da je bila stranka v prejšnjem mandatu sicer v koaliciji, a ne tudi na oblasti, saj v vladni koaliciji niso uspeli uresničiti vseh svojih zamisli. Po mnenju nekdanjega notranjega ministra in kandidata za podpredsednika stranke Rada Bohinca pa Slovenija ne more biti socialdemokratska država, dokler bo imela edina socialdemokratska stranka le desetino politične moči. (r.p.)

In memoriam

Il governo sloveno ha decretato per venerdì 8 aprile un giorno di lutto nazionale ed invitato i cittadini ad osservare tre minuti di raccoglimento in memoria del papa Giovanni Paolo II. Da lunedì 4 a venerdì 8 aprile in tutto il paese le bandiere erano esposte a mezz'asta. Nel ricordare il Santo padre il governo sloveno ne ha messo in luce l'alto e costante impegno per la pace nel mondo, per il rispetto dello stato di diritto e dei diritti umani, per rapporti autentici e corretti tra persone, popoli e stati. La Slovenia ha ricordato inoltre l'attenzione con cui Giovanni Paolo II ha seguito il suo processo

Bruxelles prevede una crescita del 3,7

di indipendenza e soprattutto il ruolo che ha giocato per il riconoscimento internazionale del nuovo stato.

E' stato un grande amico della Slovenia anche a giudizio del Presidente della Repubblica Janez Drnovsek che ha evidenziato il ruolo del Papa nella caduta della cortina di ferro ed il processo di riunificazione europea.

La Lista unita è ora solo socialdemocratica

L'eurodeputato ed ex presidente del parlamento sloveno Borut Pahor è stato confermato alla guida della Lista

unita dei socialdemocratici. Il quinto congresso, svoltosi sabato 2 aprile a Lubiana, ha quindi nuovamente eletto alla presidenza il presidente uscente. Pahor, al suo terzo mandato, ha avuto l'appoggio di 270 delegati, al suo contendente Aljūs Pertinač sono andati 119 voti.

Come annunciato, dopo un dibattito lungo e difficile che aveva visto molte resistenze da parte dell'ala più conservatrice, i delegati hanno deciso anche di semplificare il nome del partito che è dunque diventato Partito social-

democratico (Socialdemokratska stranka).

Novità alla TV

Il ministero della cultura sloveno ha predisposto un disegno di legge che modifica radicalmente l'attività della RTV, l'ente televisivo pubblico. In base alla nuova proposta il direttore generale avrà maggiori competenze ed oltre ad occuparsi della gestione dell'azienda sarà il responsabile della programmazione. Dovrebbero inoltre essere eliminati il consiglio dell'azienda ed il collegio dei revisori e modificato il sistema di paga-

mento del canone. Il disegno di legge lascia spazio anche ad una rete televisiva speciale per informare costantemente l'opinione pubblica sui lavori del Parlamento.

Crescita economica

Secondo le valutazioni della Commissione europea la crescita economica della Slovenia nell'anno in corso sarà del 3,7%. Il prossimo anno dovrebbe raggiungere il 4%. Entrambi i dati superano la media dell'UE e dell'area dell'euro che è del 2% ovvero 2,3% e del 1,6% ovvero 2,1% del Pil.

Commissione di storici

Anche i rapporti tra Slovenia e Croazia sono condizionati dalle vicende storiche che influiscono sulle politiche attuali. Da qui la decisione di costituire una commissione mista di storici con il compito di stilare una relazione congiunta (analogamente come in passato era accaduto per i rapporti italo-sloveni). La decisione è stata presa a fine gennaio a Mordkrone durante un incontro dei premier dei due paesi. Nei giorni scorsi entrambe le parti hanno nominato gli storici. L'insediamento della commissione dovrebbe avvenire nei prossimi giorni in occasione del vertice Jansa - Sanader.

Čenta in Bovec bratski občini

Prejšnjo soboto so v palači Frangipane v Centi otvorili mednarodno slikarsko razstavo "Incontrarsi-Srečati se". Skupinsko razstavo so priredili Občina Čenta, Občina Bovec in kulturno združenje Art100. Razstava sodi v sklop prireditve, ki spremljajo pobratenje omenjenih občin. Naknadno so predstavili katalog razstave. Med prireditvi jo sta zupani Cente Lucio Tollis in zupan Bovec Danijel Krivec naglasila, da pobude ob pobratenu ne želijo brisati preteklosti, ampak odpreti razpravo o najrazličnejših pretvarjanjih dejstev in o nerazumevanju. Na odprtju razstave je bilo veliko ljudi, ki so si lahko ogledali dela italijanskih in slovenskih slikarjev, ki so: Martina Berginc, Luigi Brolese, Luciana Ciochi, Rene Coppi, Omella Dobetti, Janko Kenda, Stanka Komac-Sraj, Gilda Melosso, Mimmo Mirabile, Slavica Mlekuz, Spasoje Papić in Maria Luisa Vigant.

Danes, četrtek 7., ob 20.30 bodo v evropskem središču Ceschia izvedli večer z naslovom "Umetnost in poezija za Sarajevo". Predvajali bodo dokumentarce "1992-2002, poezije miru, da ne bi pozabili Sarajeva". Med večerom je predvideno tudi branje pesmi sarajevskega pesnika Izeta Sarajlića, ki ga bo spremljala glasba skupine "Stravinte".

La toponomastica in quattro lingue

"La Patrie dal Friûl" pubblica il dizionario "I paîs de patrie"

"La Patrie dal Friûl", il mensile in lingua friulana che ha come direttore responsabile Antoni Beline, ha allegato al numero uscito in marzo un interessante supplemento dal titolo "I paîs de patrie". Si tratta di un dizionario toponomastico in friulano, italiano, sloveno e tedesco curato da Sandro Campigotto, Sergio dai Fantins, Pavle Merkù, Luche Nazzi e Ricart Urban.

Nella sua introduzione all'opera il professor Merkù scrive tra l'altro che tutti nella nostra regione hanno ascoltato o parlato nelle quattro lingue, non tutti però sono capaci di utilizzare questa ricchezza. "In particolare quando usiamo i toponimi - scrive Merkù - abbiamo spesso dei dubbi, conseguenza della storia agitata del nostro territorio, delle spiegazioni falsificate dei nomi, spesso nate da argomentazioni nazionalistiche di dilettanti e anche professionisti, e da motivazioni di carattere politico".

La pubblicazione mette quindi ordine e fa in modo che le genti che parlano una o più delle quattro lingue si conoscano tra loro. In ognuna



delle quattro sezioni sono elencati i comuni dei quali esiste il toponimo, ad esempio per Grimacco nella parte in sloveno la dicitura è: Garmak (Garmik), seguita dal nome in friulano Grimac e da quello in italiano. Quindi, continuando con l'esempio, vengono citate in ordine alfabetico le frazioni,

sempre in sloveno, friulano e italiano. In più di qualche caso i toponimi della Benecia sono presentati sia nella variante dialettale che in quella in sloveno standard.

Il dizionario toponomastico è disponibile anche sul sito della rivista all'indirizzo www.friul.net.

GLASBENA MATICA - ŠPETER
GLASBENI SPLETI Koncertna sezona 2005

LIESA - GARMAC v telovadnici

22.04.2005 ob 20.30

KATALENA

Informacije in rezervacije: tel. 0432 727332 od ponedeljka do petka 11.00-12.30 16.30-18.30

Razstava o vojni v Krnskem pogorju

Letos bo 24. maja minilo 90 let od začetka Soske fronte oziroma vojnih operacij v prvi svetovni vojni na slovenskem ozemlju.

Kobarški muzej okrog obletnice ne bo oboležil s posebnimi protokolarnimi dogodki ali prireditvami, ampak z novimi dosežki v svoji predstavitveni aktivnosti. Predstavnik Kobarškega muzeja so v ponedeljek, 4. aprila predstavili novosti, ki jih pripravljajo v letošnjem letu, in kot prvo so omenili posodobitev naprav za predvajanje diapozitivov in dokumentarnih filmov. Nova oprema bo omogočila predvajanje prenovljenih multivizij, pa tudi novega dokumentarnega filma o Kobarškem muzeju.

Med novostmi so predstavniki muzeja omenili tudi predstavitev fotografske razstave o vojni v Krnskem pogorju. Gre za razstavo, ki je nastala leta 2003, v letih 2003 in 2004 pa si jo je v šestih mestih na Madžarskem in v Prekmurju ogledalo več kot sto tisoč obiskovalcev. Razstava bo svojo pot po italijanskih razstaviščih začela v Vidmu, kjer jo bodo odprli v petek, 8. aprila, kasneje pa se bo preselila v Belluno, Asiago in Treviso.

"Intrecci musicali", giovedì 14 la "Big Band"

Previsto per venerdì 8 aprile, il concerto della "Big Band RTV Slovenia" che doveva aprire gli "Intrecci musicali" organizzati dalla Glasbena matica di Trieste è stato rinviato, vista la concomitanza con i funerali del Papa, a giovedì 14 aprile. Il primo appuntamento del ciclo di incontri musicali avverrà alle 20.30 nel Kulturni dom di Gorizia. Confermati gli altri incontri. Giovedì 21 aprile nella chiesa evangelico-luterana di Trieste si esibirà l'ottetto vocale "Vrtnica", venerdì 22 nella palestra di Liessa (Grimacco) il gruppo sloveno "Katalena".

L'iniziativa della Glasbena matica proseguirà venerdì 6 maggio nella sala dei musei provinciali di Gorizia con il concerto del duo formato da Paola Chiabudini (pianoforte) e Aleksander Ipavec (fisarmonica). Sabato 14 nella sala polifunzionale di S. Pietro al Natissone sarà la volta dell'orchestra di fisarmoniche dell'Accademia di Pola. Lunedì 16 il Kulturni dom di Trieste ospiterà il pianista Konstantin Bogino. La rassegna si concluderà giovedì 11 agosto a Tarvisio con il concerto di Vlado Kreslin ed i Mali bogovi.

In mostra a Udine le tempere sulla Resistenza di Filiputti

Nella chiesa di S. Antonio l'esposizione del pittore autodidatta

La ristampa di Merkù

Questo mese le edizioni musicali Pizzicato ripubblicano il volume, da molti anni esaurito, di Pavle Merkù "Ljudsko izročilo Slovencev v Italiji - Tradizioni popolari degli sloveni in Italia" nella seconda edizione riveduta e corretta dall'autore. Il volume di 480 pagine, in sloveno e italiano, verrà corredato da un Cd della durata di oltre un'ora con registrazioni fornite dall'archivio dell'Istituto etnografico dell'Accademia delle Scienze di Lubiana contenente alcune delle testimonianze originali raccolte sul campo da Merkù negli anni 1960-1970.

Il prezzo al pubblico dell'opera completa di Cd è di 60 euro. Le edizioni Pizzicato offrono la pubblicazione, solo per ordini che pervengano entro il 30 aprile, al prezzo di 30 euro a copia comprensive di Iva e spese di spedizione. Per informazioni tel. 0432-45288, e-mail pizzikat@tin.it.



Domenica 17 aprile alle 11, nella chiesa di sant'Antonio a Udine, verrà inaugurata la mostra di Angiolino Filiputti, pittore autodidatta di San Giorgio di Nogaro (1924-99), che ha dipinto in 364 tavole fatti riguardanti la guerra e la Resistenza. La mostra, che comprende 138 di queste tempere ed è pensata soprattutto per i giovani, rimarrà a Udine fino a giovedì 12 maggio. Quindi dal 15 maggio al 4 giugno sarà a San Giorgio di Nogaro, nella sala conferenze di Villa Dora.

Nel catalogo il critico Giancarlo Pauletto, curatore della mostra, osserva che "Filiputti era affascinato dal mare e dalle storie di mare, comprensibilmente d'altra parte in un giovane di San Giorgio di Nogaro, paese con tante radici nelle acque dell'Adriatico".

L'iniziativa prevede anche un documentario della durata di circa 45' sulla guerra e sulla Resistenza viste con gli occhi di Angiolino, curato dalla Videostudio di Prosecco per la regia di Gianfranco Rados, sceneggiatura di Pierluigi Visintin, musiche di Claudio Cojaniz, voce narrante Omero Antonutti. È stato girato in larga parte a San Giorgio di Nogaro e dintorni, nei luoghi frequentati e dipinti dal pittore, compresi quelli legati alla guerra partigiana. Alcune immagini, commentate da un sopravvissuto, sono state riprese nelle celle della caserma Piave di Palmanova, dove molti partigiani vennero barbaramente torturati e uccisi. Dal documentario sarà estratto il video della mostra, della durata di 18-20 minuti.

SLOVENSKI GLAS

Beneskih Slovenju u Belgji

Tudi drobne novice iz vsakdanjega življenja ali o vremenu an dielu na polju so bile pomembne za daržat zive povezave z domaćimi an rojstno zemljo. Za nas, ki jih danes beremo, pa so zelo zanimive, saj nam marsikaj povedo o tem, kako je bilo tle par nas 50 liet od tegà.

KRATKE NOVICE

Provincialna uprava je sklenila narediti cesto od Vidma do Fojde asfaltano.

Skupina inženirjev je paršla v vas Muzac za narediti plane za narditi galerijo skooze Musko goro. Po ti galeriji bi pejala nova cesta od Vidna do Avstrije.

Spietar - Naredili so dvie hiši, kateri imajo šest stanovanj usaka. Ljudi, ki so brez hiše je previč an je bilo težkuo razdeliti za stanovanja.

V Gorenjim Barnasu je začeu delovati ambulatorij od zdravnika. Tud telefon bojo v kratkim času napeljal v vas.

Kravar - Zidanje naše cirkve lepuo napreduje. Ta miesac bo pod strihe, hvala Bogu an Materi božji.

Dreka - Pri Trinku zidajo suolo. Hiše, ki jih je snieg posù, so nazaj zazidali.

Od strašne ure mesca žetnjaka do oktobra je bila liepa ura pri nas. Tode, nie bluo tuče, je vsedno ostalo tulku sadja, de lietošnje bomo mogli štiet med dobre lieta.

Deb' vi vidli, kajšne lepe brieskve so bile. Clovek bi jih z očmi jedu. Posebno tiste iz Ruonca so jih pru radi kupoval in jih vozil uon z Italije. Skoda, de so pre dobar kup, kjer v Italiji jih je tulku, de ne vedo kam z njimi. Ciešp nie bilo po ti parvi uiski se nikul tulku. So pa takuo dobar kup, de se jih ni splačalo targat: po 13 - 15 lir na kg. Zatu so jih naši ljudje kar s palco oklatil, jih premuskal in prekuhal in danas pijejo tisto uodico, ki takuo prijetno žge, kadar se cedi dol po garlu. Seveda se jih ni smelo prekuhovat na vsakim ognjišču in v vsakim kotlu, kjer je bilo nevamo, de jih ni doletela kajšna... prismođa!

Tudi jabuk je bilo pouno in marskajšan trebuh je biu napet od sladkega moštà. Grozdje pa je bilo zlo slabo, kier maja in junija je biu nimar daž in se nie moglo spricat venjike. Lietos se ni moglo piet: "Sladko vince piti to me veseli, dobre volje biti...". So pa vesele naše mamic, ki imajo dobar ozejt (jesih) za nam objeliti idrik!

Hvala Bogu, de ljudje so po vaseh zdravi in de zdravniki imajo slabo lieto.

Povsod pa se kumrajo, de naši belgijanci premalo pišejo, in de previč... sparajo za se, ker domu premalo posiljajo. Se troštamo, de ne le samuo kantinerjev bogatejejo!

Slovenski glas sept. - okt. 1953

Dopo i danni provocati dall'alluvione del 1990

Pesca e agriturismo, Cedron riapre i battenti

Era stata l'alluvione dell'ottobre del 1990, che aveva colpito in modo particolare le Valli del Natisone, a danneggiare gli impianti per la pesca sportiva di Cedron, nel comune di S. Pietro al Natisone. Da qualche settimana gli impianti (le vasche ed il laghetto) sono stati riaperti assieme ad un agriturismo che ogni giorno, escluso il martedì, propone tra le altre cose la degustazione di piatti a base di trota.

L'iniziativa si deve alla Coapi, la ditta che ha sede a S. Pietro e svolge la sua attività, nel Friuli Venezia Giulia e nelle regioni limitrofe, nei settori della forestazione, dell'agricoltura e dell'ambiente. La gestione dell'agriturismo è stata affidata a Damiano Tropina.

La bellezza del luogo, punto di passaggio anche per coloro che si recano sul Matajur, assieme alla possibilità di praticare la pesca, possono far diventare l'agriturismo "Cedron" un punto di forza delle Valli anche come attrazione turistica. L'iniziativa, realizzata anche con fondi 5B e della Regione, verrà prossimamente completata con la sistemazione di sentieri e la realizzazione di aree attrezzate.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Prekinjen čudež Ferrarija

Sport ni moje področje pisanja, čeprav se s sportom ukvarjam v merah, ki mi jih dovoljuje čas. Nekatere panoge tudi bolj poznam, vendar ni to duh pričujočega Zelenega lista, pisal bom namreč o avtomobilizmu in Italiji.

Priznati moram, da sem se čudil, kako je lahko avtomobilski hiša, kot je Ferrari zmagala toliko tekem in svetovnih prvenstev. Schumacher je bil dolga leta nepremagljiv.

Na trzišču ostaja najboljši pilot, vendar je pri avtomobilizmu odločilen avtomobil, če lahko tako imenujemo hipertehnološke dirkalne stroje. Ze pri motociklizmu se razmerje med pilotom in strojem nekoliko zmanjša v korist pilota. S staro ali slabo skatlo seveda niti genij ne gre nikamor.

Čudil sem se uspehom Ferrarija, ker je ta avtomobilski hiša plavala in plava v gospodarskem močvirju. Ferrarijev lastnik Fiat gazi skozi avtomobilsko krizo dokaj na dnu lestvic.

Nihče se sicer ne smeje, vendar Fiatu ni uspelo postaviti mednarodni avtomobilski kolos, kot je to uspelo marsikateri evropski avtomobilski hiši, danes predvsem francoskim. Tudi ostalo italijansko

gospodarstvo se v zadnjih letih ni izkazalo.

Italija sodi med sedmerico gospodarsko najbolj razvitih držav na svetu, sumim pa, da je prvi ligi bolj iz navade kot pa na osnovi resničnega stanja. Ena za drugo so padle velike industrije in podjetja. Tudi mitična mala in srednja industrija iz Furlanije, Veneta in Lombardije sopiha ali pa se seli v Romunijo in na Kitajsko. Nič posebno rožnatega ni. Čakamo, da pridejo boljši časi. To seveda ne pomeni, da v Italiji ni bogatinov, nasprotno. V seznamu najbolj plačanih menedžerjev na svetu Italijani npr. nimajo kaj zavidati tujim kolegom, čeprav vodijo pritlikava podjetja v nasprotju z velikani. Elita ima denar, dovolj je, da kupimo kako navtično revijo, kjer ponujajo bajne jachte, ki gredo v promet tudi v Italiji in ne le med seiki. Kdor ima, ne investira, ampak uživa brez tveganja.

V tem sistemu je bila Ferrari izjema, nagelj v gumbnici vagabunda. Nisem pa razumel, zakaj ostala evropska in japonska podjetja ne konkurirajo, zakaj ne ustvarjajo avtomobilov, ki bi se vsaj za nekaj stotink približali Ferrariju. Nedvomno znajo v

Maranelli dobro delati. Investirali so preko italijanskih možnosti. Ferrarijev bolid je bil najhitrejši, dirkalna ekipa najboljša, Schumacher najbolj plačan pilot na svetu in v najožji skupinici najbolj plačanih sportnikov na svetu (menda med prvimi tremi). Ves ta "naj" pa ni bil "naj" Italije, ki je sopihala in sopiha.

Letos se zdi, da se je čudež prekinil. Morda gre res za spodrsrljaje starega in nato novega avtomobila. Morda pa je tudi prestižna avtomobilski hiša začutila sapo krize. Moje prepričanje je bilo namreč, da velike avtomobilske hiše, kot so nemske, francoske ali japonske v določenem trenutku niso več vlagale toliko sredstev v formulo 1 kot Italijani. Tovrstne dirke so danes televizijski spektakel in ne promocija za nove avtomobile. Nekoč je bilo tako, danes so koncepte dirkalnih avtomobilov tako različne od navadnih, da ne pomenijo promocije. Morda so tu Ferrarijevi avtomobili izjema, vendar gre za drage igrače, ki si jih privoščijo le petični fanatiki. Ferrari je boljši v garaži kot na slabo oskrbovani cesti. Dirjati ne moreš nikjer, razen na dirkališčih. Tam pa moraš znati, za kar ni dovolj denarnica.

Ce naj povzamem, se mi zdi letošnje sopihanje Ferrarija bolj v sozvočju z italijansko gospodarstvo in politično stvarnostjo, kot je bilo včeraj, ko so zmagovali samo rdeči bolidi.

Ostali smo čakali na voga lu, da gresta mimo gospodarska kriza in vlada.

s prve strani

Papež, ki je v Evropi in Ameriki doživljal neverjetno medijsko in televizijsko pozornost, je videl in vedel, da tisti, ki so ga hvalili zaradi vloge pri sesutju komunizma, ne odpirajo src njegovim besedam. Kaj more papež proti družbi hedonizma, konsumizma, uspeha za vsako ceno, lepe zunanosti, zdravja in lepote? Kristusov glasnik je govoril, a ljudje so molili zlato tele. Vprašanje je Janeza Pavla II. mučilo do smrti. Glasno se je zoprtostil vojni in postal neizprosni zagovornik miru. Dvakrat je ostro nasprotoval ameriški intervenciji v Iraku. Sprejel je Arafata in šel na Kubo. Očitno je izzval ZDA, to je edino svetovno velesilo. Istočasno je s preko 100 pastoralnimi potovanji obkrožil svet in obiskal najrevnejše dežele in ljudi. Globoko je občudoval Marijo Terezo iz Kalkute in tiste, ki darujejo

Wojtylov boj med duhom in materio sredi sodobnega sveta

svoja življenja za najsibkejšje. Donel je proti pošastnim razlikam med reveži in bogatimi. Označil je kot sramoto lakoto

in predvsem vsakršno ponizanje otrok, ki so bili njegovi "ljubljeni". Janez Pavel II. v teh svojih bitkah ni zmagal. Po

njegovi smrti veliko poudarjajo, da sta bila njegova največja neuspeha ta, da ni šel ne v Moskvo in ne na Kitajsko.



Glede na pogostost izrečenih in napisanih besed pa je verjetno občutil kot največji neuspeh cerkve nemoč Kristusove besede bratstva in usmiljenja proti logiki moči, ki zaznamuje naš moderni svet. V tem precepu je papež živel in umrl.

V tej logiki lahko razumemo tudi njegova prizadevanja za dialog med cerkvami in z laiki; za dialog z ljudmi in med različnimi narodi. V tej smeri lahko razumemo, zakaj je prav Janez Pavel II. javno prosil odpuščanje za zgodovinske napake cerkve, ko je tudi ona nastopala z ognjem in mečem proti

drugemu in sibkejšemu. Brez samokritike bi bila nelogična tudi kritika. V tem titanskem boju, a tudi iz Wojtylovih kulturnih korenin, je razumljiva papeževa neomajana v obrambi nekaterih tradicionalnih cerkvenih vrednot, predvsem glede družine, spolnosti, prokreacije in bioetike. Niti za ped ni hotel popustiti materializmu in površinskiosti sodobnosti. Sumim, da tudi tu ni uspel. Med verniki so se udomačile nove možnosti in navade kot pri laikih. Mislim na sestavo družine, na spolnost, na način življenja, na potrošništvo itd.

Celo s svojo boleznijo je papež do zadnjega izpostavljaj duhovnost nad telesnostjo, vero nad imanenco. Zato so ga občudovali vsi, čeprav mu v praksi niso sledili ne vladarji, ki so sprožili vojne in ne navadni ljudje, ki so jim bližje lepe izlozbe kot mistična zbranstvo v molitvi. Vendar je papež Janez Pavel II hotel biti vest racionalno-iluminističnega, hedonističnega in krivičnega sveta. V bistvu je bil radikalen papež, ki je zarisoval utopično alternativo sedanosti. Zato sumimo, da bo njegov naslednik bolj pragmatičen, čeprav ne bo imel karizme, ki smo jo tudi Slovenci neposredno občutili, ko smo bili maja 1998 v Postojni in septembra 1999 v Mariboru, kjer je Wojtyla razglasil za blažene ga Antona Martina Slomka. V beli halji se je sredi zelene planjave polne ljudi ponovno zoprtostil grehom in plitvini tega sveta. Sedaj je odsel. Koliko stopinj bo pustila za sabo njegova dolga in naporna hoja? (A.M.)

Septembra leta 1983 je papež Janez Pavel II sprejel in pozdravil v maternem jeziku Beneške Slovence, ki so se bili udeležili simpozija o Ivanu Trinku v Rimu

Confrontare aiuta a risparmiare. Primerjaj cene in olajšaj varčevanje.

Per richiedere un sopralluogo gratuito o per un confronto del Vostro attuale consumo con i vantaggi San Marco Gas telefonate al

NUMERO VERDE 800 98 48 38

Resp. zgr. David Černic 335 61 82 262



San Marco Gas
PICCOLI SERBATOI G.P.L.

30020 Summaga di Portogruaro (VE) • www.sanmarcogas.it

Saranno premiate le Unioni

In futuro verranno premiati solo i Comuni che rafforzeranno o praticeranno le "unioni" come strumento per ottenere la gestione più razionale delle spese. Lo ha affermato la scorsa settimana l'assessore regionale alle Autonomie locali, Franco Iacop, commentando i dati che analizzano lo stato della finanza di tutti i Comuni della regione e che sono stati presentati nel convegno "Problematice e prospettive della finanza locale nella regione Friuli Venezia Giulia" tenutosi giovedì 31 marzo a Udine.

Iacop non ha dubbi sul fatto che occorra incentivare al massimo l'associazione tra i Comuni più piccoli "salvo il fatto che la rappresentatività di ogni comunità, che si rispecchia nell'ente locale, è assolutamente

intoccabile". "Lo studio ha affermato l'assessore - dimostra come i piccolissimi Comuni possano sopravvivere oggi quasi solo grazie ai trasferimenti regionali. Vanno dunque riviste le dotazioni finanziarie, indirizzando la solidarietà regionale per agevolare il principio dell'associazione e delle unioni, che servono per mettere assieme forze piccole".

Aktualno

Pozitivno sodelovanje med društvom Rečan an Glasbeno matico

Kapje starih Sejmu so nas v nediejo obogatile

s prve strani

Nedeljski koncert na Lesah se je začel s poklonom papežu Janezu Pavlu II, kateremu sta v slovo Alessio de Franzoni na klavirju an Aleksander Ipavec s harmoniko zaigrala Schubertovo skladbo. Biu je moment velike zbranosti, ko so vsi poslušali stoje. Potlè se je začela prireditev.

Kot rečeno, je telekrat paršlo do sodelovanja med ljubiteljsko in strokovno organizacijo. Doprinos Glasbene matice v osebi profesorice solopetja Elene Pontini, ki je bila tudi umetniški vodja projekta, an nje "učencev" v Benečiji je bil bistvenega pomena. Z njimi je prav lepo sodelovau Harmonikarski ansambel Glasbene matice, ki ga vodi Ale-



Francesca an Margherita Trusgnach

ksander Ipavec, saj je odparu an zaparu koncert s pjesmijo "Rosica neba", ki jo je msgr. Valentin Birtič napisu za senjam lieta 1975 an od takrat je njega sigla. Poslušali smo jo v priredbi sa-

mega Ipavca.

Koncerta an CD pa ne bi bilo, ce ne bi glasbenik an profesor klavirja Alessio de Franzoni poskrbeu za priredbo izbranih pesmi in ne bi sam spremljal na klavirju

pevce med snemanjem CD an na nedeljskem koncertu.

Parvo piesem v programu, "Ist cem ziviet" iz leta 1986, je predstavila sama prof. Elena Pontini, ki je znana in uveljavljena sopranistka an je prvič zapiela po slovensko. Njeno petje je navdušilo publiko, doziveli pa smo ga tudi kot "homage" Checcu, beneskemu kantavtorju, ki je bil dolgo let duša Sejma, saj je pokazala, kakuo močna je bila njega ustvarjalnost, kake lepe pjesmi je znu pisat.

Za njo so eden za drugim nastopili Silvana Chiabai, Roberto Pensa, Francesca Trusgnach, Anita Tomasetig, Margherita Trusgnach, Silvia Spagnut an Martina Canalaz, vsi obiskovalci tečaja solopetja pri Glasbeni matici v Spetru an so nas zaries presenetili, saj so nam pokazali, kake lepe glasuoove so imiel skrite v sebe. Zapieli so pjesmi različnih avtorjev od Izidorja



Program sta povezovala Aldo Clodig an Veronika Trusgnach, "valletta" ali "dolinica" kot jo je on klicu



Silvia Spagnut



Silvana Chiabai

Predana do Rina Markiča an Valentina Birtiča, od Alda Klodiča do Sonie Gariup, Valentine Petricig an Checca Bergnach.

Bilo je lepou poslušati

besede, ki jih že poznamo, o ljubezni do narave an svoje ljubice, o težavnem življenju v Benečiji an strahu pred odhodom v belgijanske miniere, vabilo mladini, naj ne zapusti svoje zemlje pa tudi klic k poštenosti an pokončnosti. Marsikatera piesem je v novi priredbi pridobila.

Na koncu je Elena Pontini naredila se an šenk publiki an obogatila manifestacijo, saj je zapiela pesem "Zima" ob klavirski spremljavi De Franzonija, njemu se je nato pridružil Aleksander Ipavec an ona je zapiela se piesem "Rosica neba", ki jo nato zaigral se harmonikarski ansambel an s tem se je zaparu liep an za nas nena-vaden koncert.



Harmonikarski orkester Glasbene matice pod vodstvom dirigenta Aleksandra Ipavca



Martina Canalaz



Anita Tomasetig

Presentazione del video il 15 aprile a Savogna

Slovenia inedita vista da cavallo



Il viaggio a cavallo che Antonietta Spizzo e Dario Masarotti di Premariacco hanno effettuato attraverso la Slovenia nell'agosto del 2004 (e di cui aveva già riferito il nostro giornale) si può ora rivivere attraverso un video che i due autori hanno ultimato. Il titolo si ispira a una poesia di Srečko Kosovel: "sarebbe bello/ vagare tutta la vita / per verdi selve / senza fermarsi".

L'obiettivo è trasmettere attraverso le immagini la suggestione del vagabondare nella natura al di fuori di tutti gli schemi dei viaggi convenzionali e senza un itinerario prestabi-

lito. Gli autori vogliono incoraggiare ad andare alla scoperta della natura, che può avvenire veramente soltanto con un mezzo lento: a piedi, in bicicletta oppure come nel loro caso a cavallo.

E' messa in risalto la libertà di piantare la tenda sotto il cielo stellato ma anche la responsabilità verso i cavalli, che non sono solamente un mezzo di trasporto ma veri e propri compagni di viaggio le cui esigenze sono prioritarie.

Il video, della durata di 40 minuti, verrà presentato giovedì 21 aprile alle ore 20.30 presso il bar da Crisnaro a Savogna.

L'associazione ViviStolvizza ha pubblicato in questi giorni un depliant a colori

Una gerla piena di nuove iniziative dal paese di Stolvizza in Val Resia

"2005 - Una gerla piena di iniziative". Questo è il titolo di un interessante e coloratissimo depliant appena pubblicato dall'associazione ViviStolvizza che presenta il calendario delle iniziative in programma nel pittoresco paesino della Val Resia. E' davvero sorprendente quanto sia ricca l'attività dell'associazione, la sua efficacia nella promozione e l'ampiezza delle iniziative con cui intende valorizzare un ambiente ed una cultura speciali come quelli resiani. Tutto ciò unito però ad una grande attenzione per il risvolto economico delle singole iniziative.

Anche una piccola pubblicazione come questa mette in luce il grande impegno della gente di Stolvizza e di tutta la valle per far crescere la propria terra. "Segnali incoraggianti in tal senso abbiamo potuto riscontrarli in diverse attività: artigianali, turistiche, agro-alimentari, culturali che si stanno proponendo ultimamente in valle con più forza e convinzione".

Lo afferma il dinamico presidente dell'associazione ViviStolvizza Michele Buttolo. Resia deve puntare anche sull'aspetto economico perché solo così potrà assicurare un futuro più sicuro ai suoi abitanti e soprattutto ai suoi giovani.

Ma vediamo quali sono gli appuntamenti in programma a cominciare da quelli che pongono l'accento sull'ambiente. Sabato 2 aprile è stato inaugurato il percorso circolare permanente "Ta-

Una gerla piena di iniziative 2005 STOLVIZZA DI RESIA



lipa pot" che porta lungo un antico sentiero alla cascata del Potok, allo stavolo "Ta do host" il fiume Resia, i campi coltivati prima di giungere al paese. Sarà aperto fino al 30 ottobre. Il 25 giugno è una giornata ecologica che coinvolge tutta la popolazione. Ci sono inoltre quattro proposte escursionistiche su sentieri di diversa lunghezza e difficoltà.

In tema di tradizioni religiose va ricordata domenica 15 maggio la processione rogazionale con la benedizione dei campi coltivati e la tradizionale festa di S. Anna che si svolgerà il 28-29-30-31 luglio. Per quanto riguarda la promozione dei prodotti tipici va ricordata la degustazione del capretto il 28 febbraio e soprattutto l'affermata Mostra-mercato del raccolto resiano e la "Transumanza" degli animali dalla malga Coot il 16-17-18 settembre. C'è poi la riscoperta del tessuto sociale del paese con la festa dell'arrotino il 5-6-7 agosto. In dicembre infine la suggestiva notte di Natale con la stella che scende da Pusti gost.

E' importante sottolineare che le iniziative sono realizzate con il sostegno delle istituzioni, del Parco delle Prealpi Giulie, della pro loco e delle associazioni di Stolvizza dove hanno imparato bene a mettersi in rete ed a lavorare insieme.

www.vivistolvizza.org; e-mail info@vivistolvizza

RISULTATI

AMATORI

Valli del Natisone - Filpa (rec.)	1-1
Valli del Natisone - Dim. Giardino	2-1
Mereto di Capito - Filpa	2-0

CALCETTO

Merenderos - ProntoAuto	5-4
Amici della palla - Parajso A. A.	n.p.
Solerissimi - The Black Stuff	rinv.
Paradiso dei golosi - New Welding	10-3

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Cividalese - Valnatisone (9/4)

3. CATEGORIA

Audace - S. Gottardo

JUNIORES

Valnatisone - Tricesimo
Palmanova - Valnatisone (rec. 11/4)

GIOVANISSIMI

Chiavris - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - Union '91/B

PULCINI

Riposa l'Audace

AMATORI

Valli del Natisone - Mereto di Capito
Bar S. Giacomo - Filpa

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Muggia, S. Sergio, Pro Cervignano 42; Maria-
no 41; Juventina 39; Sangiorgina 37; Ronchi,
Santamaria, 36; Ruda 33; Costalunga 31;
Buttrio 29; S. Giovanni 27; Fincantieri 24; Civi-
dalese 22; Valnatisone 20; Gallery Duino 12.

3. CATEGORIA

Azzurra 44; Serenissima 38; Savorgnanese
36; Paviese 35; Cormor 31; Moimacco 30;
Rangers 27; Ciseris 25; S. Gottardo 22; Au-
dace* 13; Fortissimi* 11; Donatello 2.

JUNIORES

Ancona* 54; Pro Fagagna* 45; Palmanova*
42; Rivignano*, Centro Sedia* 41; Manzane-

se, Seveglano* 34; Tricesimo* 26; Union '91*
23; Pozzuolo* 22; Gonars* 19; Buttrio* 17;
Pagnacco* 15; Valnatisone* 13.

GIOVANISSIMI

Esperia '9742*; Moimacco 40; Serenissima
37; Gaglianese*** 26; Fortissimi* 24; Valna-
tisone** 20; Cussignacco* 17; Buttrio 12; Az-
zurra* 11; Chiavris 9; Union* 91** 7.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capito 33; Valli del Natisone*,
Birrera da Marco* 26; Warriors, Ziracco, Fil-
pa 25; Torean, Bar S. Giacomo 23; Ter-
mokey* 22; Ba. Col.* 21; G. P. Codroipo**,
Bagnaria Arsa* 21; Dimensione Giardino**
18; S. Daniele** 15.

CALCETTO (1. CATEGORIA)

Sedia Elite 34; Braidemate 30; S.T.U. 27; Al
Fienile* 25; ProntoAuto 23; Simon's pub 22;
ProntoAuto 21; Merenderos 20; Nolvideo
19; Longobarda 18; Pizzeria Moby Dick 13;
Sporting 2001* 11; Credi Friuli Reana 8.

CALCETTO (2. CATEGORIA)

PV2 Twister 32; Paradiso dei golosi 24;
Parajso Amsterdam Arena, Amici della pal-
la 23; The Black Stuff, Manzignel 21; Bar al
Ponte 17; Pizzeria Cantina fredda, New
Welding 14; Solerissimi 11; A.B.S. 6.

Le classifiche del calcetto sono aggiornate
alla settimana precedente.

* Una partita in meno ** Due partite in meno

Il lutto per la morte del Papa ha consigliato alla FIGC di far slittare le partite previste di un turno

Dilettanti, domenica lontana dai campi

Il Paradiso dei golosi ha conquistato la promozione in Prima categoria

I campionati dei dilettanti e delle giovanili, a causa del rinvio dello scorso week end per il lutto dovuto alla scomparsa del Papa, slittano di una settimana.

Con questa decisione, sabato 9 e domenica 10 prossimi si giocheranno le partite in programma la scorsa settimana. In Promozione sabato 9 alle 16 si giocherà a Cividale il derby tra la squadra locale e la Valnatisone.

In Terza l'Audace ospiterà domenica il S. Gottardo.

Gli Juniores della Valnatisone, dopo il successo per 3-2 nel recupero con il Pagnacco, sabato ospiteranno il Tricesimo. Gara rocambolesca per i locali che, trovatisi sotto di due reti e con un uomo in meno a causa dell'espulsione del portiere, sono riusciti a rimontare il doppio svantaggio ed in seguito ad assicurarsi una meritatissima vittoria grazie alla doppietta realizzata da Mattia Iuretig ed al gol di Alex Faracchio. Alla gara con il Tricesimo, sabato, seguirà la partita degli Esordienti con l'Union '91/B.

Domenica mattina ad Udine i Giovanissimi della Valnatisone saranno ospitati dal Chiavris.

Nel campionato amatoriale del Friuli Collinare le partite

si sono giocate come da programma. Dopo il pari nella gara di recupero del derby, la Valli del Natisone ha superato la Dimensione Giardino di Lavariano. Non avendo smaltito le fatiche del recupero, la Valli ha lasciato l'iniziativa agli avversari per colpirla con un veloce contropiede al 10'. E' stato un perfetto lancio di Mattia Cendou a smarcare Mauro Clavora che in diagonale ha mandato il pallone in rete. Gli "skrat" hanno sbagliato numerose occasioni prima di ottenere il raddoppio con un tiro dal limite di Clavora. A pochi minuti dalla fine gli ospiti hanno accorciato le distanze.

Sconfitta lunedì sera la Filpa a Mereto di Capito. Grazie a questo risultato i padroni di casa si sono aggiudicati il titolo ed il passaggio alle finali nazionali per lo scudetto.

Nel campionato di Prima categoria di calcetto i Merenderos hanno chiuso il campionato con un successo sulla ProntoAuto grazie alle reti di Gnoni, Sturam (autore di una doppietta), Cappello e Walter Petricig.

Il Paradiso dei golosi grazie al successo ottenuto sulla New Welding è stato promosso meritatamente in Prima categoria. (Paolo Caffi)



A sinistra la squadra di calcio a cinque del Paradiso dei golosi promossa in Prima categoria, sotto l'allenatore degli Juniores Marco Picogna e la formazione della Parajso Amsterdam Arena



VALLI DEL NATISONE 1 FILPA 1

Valli del Natisone: Lunari, Simone Vogrig, Moreno Mauri, Massimo Congiu (Gianni Trusgnach), Claudio Scaravetto, Robi Caucig, Casco, Mattia Cendou (Massimo Della Vedova), Mauro Clavora, Andrea Zuiz, David Specogna.

Filpa: Peresson, Clarig, Paoluzzi, Mongelli (De Biagio), Enrico Cornelio, Tomizza, Stefano Dugaro (Tullio), Scidà, Patrick Chiuch (Cappelletti), Michele Osgnach (Davide Del Gallo), Isola (Walter Ruchin).

Merso di Sopra, 30 marzo - In una fresca serata primaverile si è giocato il recupero del derby amatoriale valligiano che era stato rinviato a causa della neve all'inizio del mese.

Una degna cornice di pubblico è presente alla sfida tra due formazioni che possono

Finisce con un pari (1-1) il recupero del derby amatoriale

Valli del Natisone e Filpa non riescono a pungersi



L'entrata in campo nel derby di andata giocato a Podpolizza

ancora insidiare la capolista del girone di Eccellenza.

Partono alla grande i rossoneri di Giuseppe Specogna che mettono in difficoltà gli avversari, trafitti dopo soli sei minuti di gioco da Stefano Dugaro, abile a girarsi in area e trafiggere Lunari.

Sembra un preludio ad una facile passeggiata per la Filpa, ma a complicare le cose ci si mette la sfortuna che costringe Stefano Dugaro, dopo soli quindici minuti, ad abbandonare il campo per infortunio.

La Filpa viene ridisegnata dal tecnico Severino Cedarmas ma non riesce a pungere, così i padroni di casa si riorganizzano ed iniziano ad avanzare il baricentro del loro gioco.

L'occasione più ghiotta per il pareggio è di Clavora che, scattato sul filo del fuorigioco, si vede respingere il pallone da Peresson in uscita.

Inizia la ripresa con la Filpa che cerca di controllare gli

avversari che al 21' riescono a portarsi in parità. L'azione in verticale parte da Congiu che passa a Clavora, il pallone è servito a David Specogna che dal limite lo infila nel sacco.

Sulle ali dell'entusiasmo gli "skrat" ottengono il predominio territoriale pressando gli avversari nella loro metà campo. Alla mezz'ora David Specogna reagisce ad un colpo ricevuto da Mongelli e l'arbitro, che ha visto solo l'ultima parte dell'azione, espelle il giocatore della Valli.

La Filpa si getta in avanti per tentare il colpo gobbo ma un grande Lunari devia prima un bolido di Osgnach e quindi una perfida punizione di Roberto Clarig alla quale Cornelio reagisce mandando il pallone sopra la traversa.

Dopo questi due episodi i padroni di casa sfiorano il successo con una conclusione del bravo giovane Mattia Cendou che vede il pallone sfiorare la traversa con Peresson ormai battuto.

Na kor še pravt,
de žene darže gor tri kantone
od hiše, sa vemo vsi, de je takuo!
Za resnico poviedat, jih darže še štier!
An na skarbe samuo za njih duom,
za njih družino. Pogledita, kuo so pridne
Mija, Daniela an Valentina: skarbe an za de bo
vse čedno okuole vasi, kjer žive.
Tle so blizu Ušiuca. An na stuojta študierat,
de niemajo družega za dielat al pa, de so
šle trebit samuo za se daržat "in forma"!
Muormo pohvalit an zahvalit nje, an vse tiste, ki daržo
čedne naše vasi an naše doline. Pridne, zaries pridne



An mož je su v oštarijo an kuazu:

- Parnesite mi an litro merlota!

Ga je popiu brez se odsapnit an nazaj kuazu:

- Parnesite mi pu litra merlota!

Ga je nazaj z zlagam popiu an kuazu:

- Parnesite mi an kuartin merlota!

Ga je spraznu an na zadnjo kuazu:

- Parnesite mi an taj merlota...

Ku ga je popiu, je jau oštierju:

- Parjateu muoj... hik... nisem nikdar zastopu... hik... tele čudne reci... hik...

manj, ki pijem, buj sem pjan!

An mladenč je su v tabakin an poprašu:

- Al predajate cigarete "sciolte"?

- Ne, samuo cele pakete.

Drugi dan tisti mladenč se je nazaj parkazu an se ankrat je poprašu:

- Al predajate cigarete "sciolte"?

- Ne, samuo cieli paket!

Tuole je slo napri tiedne an tiedne, kadar an dan tabakaj se je ujezu, arzstargu nominalo paketu cigaret an jih poluožu na bankon! Glih tenčas se j' parkazu le tist mladenč, ki je se ankrat poprašu:

- Al imate cigarete "sciolte"?

- Ja, jih imam! - je zaueku razjezeno mož.

- Alora dajte mi jih dvajst!

Špietar, so nam postrojil turam

Do malo dni od tegà turam od cirkve v Spietre je biu "zavit" an se ga nie moglo videt.

So ga strojil, zak ziduovi

so pokal. Kak dan od tegà so snel armadure an takuo se nam je parkazu v novi oblieki, takega, kot ga morremo videt na teli fotografiji.

Ji. Je puno naših turmu an cirkvi, ki so potriebni bit postrojili.

Troštamo se, de kajsan parskoče na pomuoč.

Triajur v nedeljo 1. maja

V nedeljo 1. maja bo že 9. Triathlon na Matajurju.

Zacetek je ob 10. uri.

Prvi del proge: Sauodnja (200 n. nadmorske višine) - Matajur (1.000 m.)

Start: na mostu v Sauodnji. Cilj: pred cerkvijo v vasi Matajur.

Namenjen gorskih kolesarjem.

Drugi del proge: vas Matajur (1.000 m.) - vrh Matajurja (1.647 m.)

Start: v vasi Matajur. Cilj: cerkvica na vrhu Matajurja

Namenjen tekačem.

Tretji in zadnji del proge: vrh Matajurja (1.647 m.) - Mašera (800 m.)

Start: vrh Matajurja. Cilj: vas Mašera, čez Paluogo.

Progo je treba preteči peš.

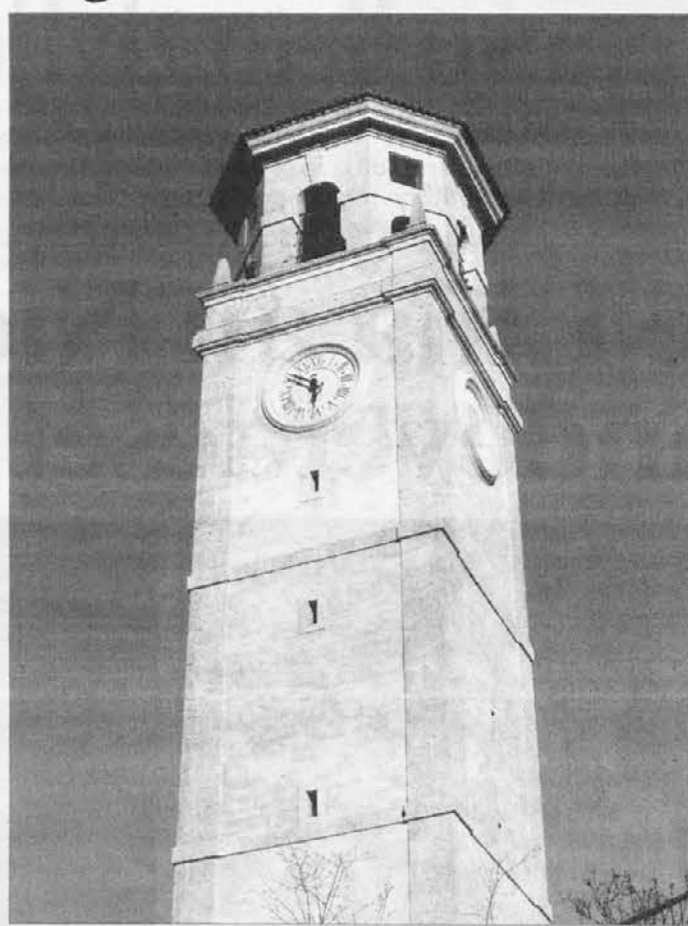
Skupine sestavljajo trije tekmovalci, eden za vsak del proge. Lahko se tekmovalnja udeleži en sam atlet, v pravi kondiciji, za celotno progo.

Vpisnina znaša 8 euro na osebo. Vpisovanje pred startom (do 9.30 ure) v gostilni Crisnaro v Sauodnji. Do sobote 30. aprila tudi v trgovini Bici sport v Čedadu (tel./fax 0432/733542).

Za informacije in eventualna vpisovanja pokličite Marina, tel. (0039) 0432/727634 ali Renata, mobilni 338/5323493.

Glede na zahtevnost proge svetujemo, da se tekmovalnja udeležijo le športniki v dobri kondiciji.

Pro loco Vartača, Alpinci, Prostovoljni gasilci in Lovci Sauonske občine želijo vsem tekmovalcem lep uspeh!



In gita col circolo culturale Sant'Andrea

Alla scoperta della riviera del Brenta

Il circolo culturale Sant'Andrea di Cravero organizza una gita per lunedì 25 aprile. La meta sono le Ville venete con navigazione sul Brenta con il "Burchiello".

Alle ore 5.15 si partirà in pullman da Scrutto, con fermata a Cividale (davanti alla stazione ferroviaria) e alle 5.45 a Udine. Alle 7.45 arrivo a Fusina (Venezia) dove ci si incontrerà con la guida. Imbarco sulla motonave. Giro panoramico sulla laguna e lungo il canale della Giudecca fino al Bacino di San Marco, quindi navigazione lungo la Riviera del Brenta. Sosta per una visita facoltativa con guida alla Villa Foscari detta la Malcontenta (ingresso da pagare in loco 8,00 euro).

Si prosegue quindi la navigazione fino a Mira e sosta per la visita facoltativa guidata alla Villa Barchessa Valmarana (ingresso da pagare in loco 5,00 euro).

Pranzo a bordo in navigazione con menù a base di pesce (per chi non ama il pesce c'è anche il menù a

base di carne).

Nel pomeriggio sosta a Dolo presso uno dei mulini ad acqua del XVI secolo ancora funzionanti. Quindi si prosegue fino a Strà dove è prevista la visita facoltativa di Villa Palazzo Reale dei Pisani, nota come la piccola Versailles. E' un monumento statale, quindi la visita è gratuita per i ragazzi fino ai 18 anni e per gli ultra 65-enni, per gli altri l'ingresso, da pagare in loco, ammonta a 5,00 euro. Al termine della visita partenza per il rientro con arrivo previsto a Scrutto alle ore 20.30.

Quota di partecipazione: adulti 80 euro; bambini fino ai 3 anni gratis; bambini fino ai 12 anni non compiuti 70 euro.

La quota comprende: viaggio in pullman, navigazione sul Brenta, pranzo bevande incluse, guida, polizza di assicurazione.

Non comprende: gli ingressi alle ville e gli extra.

Per le iscrizioni telefonare al più presto possibile a Valentina (0432/723286).

SREDNJE

Dughe
Zapustu nas je
Romano Garbaz



Rojen 1950 lieta, je živeu v Zurihi vič ku 30 liet. Na zalost je že zapustu tel sviet. Umru je 7. marca v Zurihi zavoje kratke, a hude boliezni. Pred 9 liet je umaru njega brat Rino, star komaj 51 liet, zavojo tumorja.

Od tistega časa je Romano začeu živiet takuo, da ni več mislu na življenje an tudi na zdravje ne, takuo za njega nie bluo vič pomoči.

Njega pogreb je biu v Oblici v sriedo 23. marca.

Vsi parjatelj, ki so bli kupe lieta nazaj v Svici so mu paršli dajat zadnji pozdrav. Bluo je zaries puno ljudi na njega pogrebu.

Prav iz sarca se zahvalim vsem, ki so ga spremljal na zadnjo pot.

Jozica

SOVODNJE

Barca
Smart mladega moža

V saboto 2. obrila so v Sauodnji an go par sveti Luciji zvonil Avemarijo za oznant žalostno novico, de nas je zapustu an mlad mož. Umaru je Claudio Cromaz, Zefonove družine. Imeu je samuo 45 liet. Huda boliez an ga je ukradla tu malo cajta.

Poliete lan je bla umarla njega mama Giulia Petrussin, po domače Ighetta, kak cajt priet pa brat Ciano, tudi on zlo mlad.

Claudio je na telim svietu zapustu dva otročiča zlo majhana, Alex an Eric, zeno Michelino, tasta an taščo, kunjade an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Sauodnji v pandiejak 4. obrila popudan.

SVET LENART

Ušiuca
Zbuogam Renata

V videmskem spitale nas je zapustila Renata Chiabai, uduova Crisetig. Bla je se mlada žena, saj je imiela 63 liet.

An mlada je tudi ostala

uduova, saj nje mož Bruno je umaru že šest liet od tega, semberberja lieta 1999. Biu je su po čiespe na puoje pod vasjo s tratorinam. Tratorin se je obarnu an Bruno je na zlah ostu martu.

Renata se je rodila v Bascanelovi družini v Zabarde, nje mož Bruno je biu pa Stoku iz Ušivce.

Ziviela sta v Piemonte puno, puno liet. Kar Bruno je zaslužu penzjon sta se varnila živiet damu, zak jim je bluo vsēc živiet tle, dielat na puoju, na senozetu, se poguarjat s svojimi ljudi. Na zalost Bruno je hitro potlè umaru, seda se Renata.

V veliki žalost je pustila sinuove Arnalda an Tiziana, nevieste, majhane navuode an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Kravarju, kjer je biu nje pogreb v torak 5. obrila popudan.

PODBONESEC

Ruonac
Žalostna novica

V čedajskem spitale je zapustila tel sviet Maria Sturam, uduova Birtig. Ucakala je puno liet, 83 liet.

Na telim svietu je zapustila sinuove, nevieste, zete, sest, brata, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v torak 29. marca popudan v Ruoncu.

Kamunska aministracija iz Sauodnje, s pomočjo vsieh skupin, ki dielajo na svojem teritorju an kupe z Legambiente, je organizala

v nediejo 10. obrila

EKOLOŠKI DAN

Vsi tisti, ki željo parskočit na pomuoč se usafajo ob 8.30 v Ceplesiscu, gor pred suolo.

Ob 14.00 bo pastašuta za vse.

Tisti, ki pridejo, naj parnesejo za sabo pravo obuteu, kanjace, skarje, rokavice za dielo. Za druge novice moreta poklicat na tel. 0432/714007 al pa direktno zupana Lorenza Cernoia na tel. 339 3782169



Mirko ima samuo adno lieto, dopunu ga je na 18. marca, pa muormo reč, de se je navadu že puno reči. Pogledita, kuo se zna smiešno podaržat! Pa ne samuo tuole, zna an puno drugih reči! Njega "meštra" je sestrice Giulia, ki ima "ze" sedan liet an pu, hode v suolo v Spietar, kjer se pridno uči po italijansko an

Mirko je dopunu njega parvo lieto živiljenja...

po sloviensko.

Mirko je drugi otrok od Laure Virili an od Roberta

Bevilacqua iz Podbarnasa. Za njega parvi rojstni dan so nardil pravi senjam. Nona Fran-

cesca je nardila tako veliko an dobro torto, de je ki. Je bluio škoda se jo sniest, pa...



kar so jo začel, nie ostalo od nje se marvice ne! Malemu Mirku, ki je pru an liep an simpatik puobič, mama an tata, sestrice, noni Francesca an Paolo an vsi v družini, pru takuo parjatelj, mu željo vesele an srečno živiljenje.

Na fotografijah ga videmo s sestrico, na drugi je tudi an part parjatelj, ki je parslo na

njega mega-party: Nicola iz Podbarnasa, Stefania, ki je iz Puoja, zivi du Mojmage pa je pogostu z nje družino "tle doma", an se Martina an Biagio, ki so pa iz Klenja. Ta za njim je tudi njega sestra Giulia.

E' ancora piccolo Mirko, infatti ha compiuto il suo primo anno di vita il 18 marzo scorso, ma con una "maestri-na" in casa come la sorellina Giulia, ha imparato già tante cose! Anche a fare divertentissime smorfie davanti alla macchina fotografica!

Mirko è il secondo bimbo di Laura Virili e Roberto Bevilacqua di Sottovernassino e per il suo compleanno è stata organizzata proprio una bella festa. Nonna Francesca ha fatto una torta che era davvero una meraviglia. Peccato mangiarla... ma a fine festa non ne era rimasta neanche una briciolina.

Al piccolo Mirko gli auguri di una vita felice da parte di mamma, papà, sorellina, zii, zie, nonni Francesca e Paolo e amici tutti.

... none Lina an Nicolina pa triandevetdeset!



Doplih senjam v duomu za te stare v Spietre. Doplih zak so ble na dvie, ki so tu par dni dopunle lieta, doplih, za jim pokazat, de kuo jih imajo se vsi radi.

Lieta so jih dopunle Lina Rossi an Nicolina Diaris. Obadvie iz Spietra, an obadvie 93 liet.

Za jim zeli et vse narbuoj se so se gor zbrali njih te dragi. An duo se more pohvalit, de celuo an zbor, an koro pride piet na tuoj rojstni dan? One dvie ja, saj so se gor znajdli tudi pridni pieuci od Nediskih puobu an jim zapiel vse naše lepe piesmi.

Lina an Nicolina, veseu rojstni dan tudi iz naše strani an Buog vam di uzivat se puno dni v mieru an zdravju.



Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 10. APRILA
Azla (kjer so fabrike)

odparto do 12.30 - v pandiejak nimar odparto
Q8 Čedad (na ciesti iz Čedada pruoti Senčjurju)
Agip Čedad (na ciesti pruoti Vidmu)

Call center per prenotare visite

E' attivo un unico numero telefonico (call center) per la prenotazione delle visite e delle prestazioni specialistiche nelle strutture del polo sanitario udinese.
E' 1'800-423445. E' un numero verde gratuito (non serve digitare il prefisso 0432) ed è attivo dal lunedì al venerdì con orario continuato 8-17.

VENDO una graziosa casetta a San Leonardo.
Telefonare ore serali
allo 0432/723457

VENDO Volkswagen Passat 2000 grigia metallizzata ottobre 2001.
Telef. al 339/3244099

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedieja 10. aprila

MIJA

lahek, primeren za družine

ob 8.15 se zberemo na Štupci, blizu mosta
ob 8.30 začnemo hoditi (tri ure lahke hoje za prit do varha)
- za kosilo vsak naj poskarbi za se
- v dolino se varnemo čez dolino Pradol, po pot bomo vidli adno kuoto

odg. Alvaro (tel. 320/0699486)

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quarnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45
doh. Maria Laurà
Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00
doh. Pietro Pellegriti
Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30
v sriedo od 16.00 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00
doh. Daniela Marinigh
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00
doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur
Tehnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale.
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331



Včlanjen v USP
Associato all'USP